

A UEMA, a Mancomunidad de Municipios Euskaldunes, puxo en marcha esta campaña que un ano máis pretende visibilizar a visitantes, traballadores do sector servizos e cidadáns a importancia do éuscaro. En moitos bares e restaurantes das 101 localidades da Mancomunidad podes atopar un mantel coa imaxe e o vocabulario da campaña.

Tamén elaboramos dicionarios básicos para comerciantes, hostaleiros e visitantes.



Udaleri Euskaldunen Mankomunitateak abiarazi du kanpaina hau, aurten ere bisitariei, zerbitzu sektoreko langileei eta herritarrei euskarak duen garrantzia ikusarazteko. Mankomunitateko 101 herrietako taberna eta jatetxe askotan kanpainaren irudia eta hiztegia duen mahai-gainekoa aurkituko duzu beharbada.

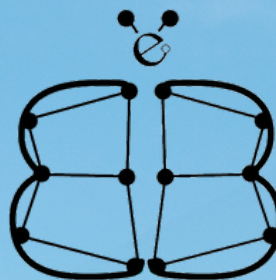
Era berean, merkatarientzat eta bisitarientzat ere hiztegiak prestatu ditugu.

- Páxina web da campaña  uema.eus/bertatikbertara
- Diccionario básico labur.eus/basic_dictionary



BENVIDA E BENVIDO!

BERTATIK BERTARA



**Gure herria,
gure hizkuntza,
gure arnasa.**

El nostre poble, la nostra llengua, la nostra gent.
Our people, our language, our heartbeat.
Os nosos pobos, a nostra lingua, a nosa xente.
Nuestro pueblo, nuestra lengua, nuestros latidos.
Notre peuple, notre langue, notre cœur.



ONGI ETORRI!



BENVIDA E BENVIDO AO PAÍS DA LINGUA VASCA!

ONGI ETORRI EUSKARAREN HERRIRA!

BENVINGUDA I BENVINGUT AL PAÍS DE L'EUSKARA!
WELCOME TO THE COUNTRY OF EUSKARA!
¡BIENVENIDA Y BIENVENIDO AL PAÍS DEL EUSKERA!
BIENVENUE AU PAYS DE L'EUSKARA!

O noso pobo, a nosa lingua e a nosa xente non caben nas postais e nas fotos.

Por iso, coa campaña Bertatik Bertara (in situ) queremos facilitar que coñezas doutro xeito os nosos recunchos e as nosas vilas.

De feito, aquí vivimos en euskera. Estás nun concello vascofalante, e lingüísticamente os concellos vascofalantes son un patrimonio de gran riqueza, porque aquí fálase euskera con naturalidade. O euskera só ten este territorio, polo que temos a responsabilidade de utilizalo e protexelo.

Na rúa, nas tendas, nos bares e restaurantes, ou nos nosos recunchos, podes escoitar euskera. A lingua desta terra. Tamén podes falalo, e sentiraste como na casa. Porque o euskera é o noso mellor punto de encontro. A nosa lingua. O noso pobo. A nosa xente.

Escoita, disfruta e benvido!

Gure herria, gure hizkuntza eta gure jendea postaletan eta argazkietan kabitzen ez denez, Bertatik Bertara kanpainarekin gure bazterrak eta gure herriak beste modu batera ezagutzeko bidea erraztu nahi dizugu.

Izan ere, hemen euskaraz bizi gara. Udalerrri euskaldun batean zaude, eta udalerrri euskaldunak ondare aberatsa dira, modu naturalean hitz egiten delako hemen euskaraz. Euskarak lurralde hau besterik ez du eta, beraz, euskara erabiltzeko aukera eta babesteko ardura daukagu.

Kalean, denda, taberna eta jatetxeetan edota gure bazterretan belarria luzatzen baduzu, euskara entzungo duzu. Hemengo hizkuntza. Zuk ere euskaraz hitz egin dezakezu, eta etxean bezala sentituko zara. Euskara baita gure bilgune ederrena. Gure hizkuntza. Arnasa. Epeltasuna. Bertatik bertara.

Entzun, gozatu, eta ongi etorri!

